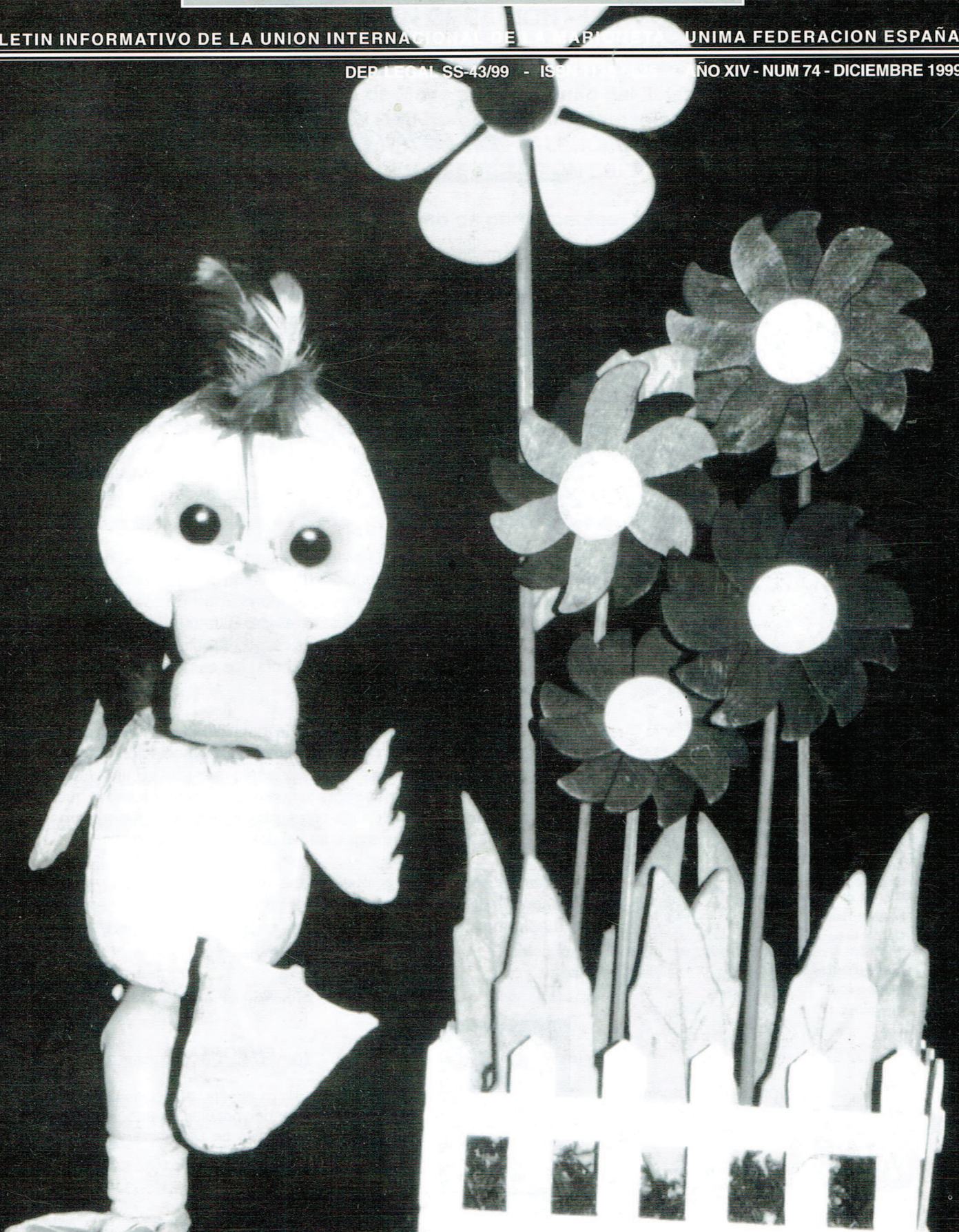


TITRE

ando

BOLETIN INFORMATIVO DE LA UNION INTERNACIONAL DE MARIONETAS Y UNIMA FEDERACION ESPAÑA

DEPARTAMENTO DE CULTURA Y DEPORTE DE LA JUNTA DE ANDALUCÍA - AÑO XIV - NUM 74 - DICIEMBRE 1999



TITEREando, Boletín Informativo trimestral de UNIMA (Unión Internacional de la Marioneta) editado por Unima Federación Española

COMITE DE REDACCION

Miguel ARRECHE, Alberto CEBREIRO, Enkarni GENUA, Manuel GOMEZ, Idoia OTEGUI

DIRECCION Y REALIZACION

Miguel ARRECHE
Centro de Marionetas de Tolosa
Apdo. Postal 100 - 20400 TOLOSA
☎ 943.650414 - Fax. 943.698028
e-mail= marreche@cittolosa.com

A modo de saludo

Tienes en tus manos el último número de este año. Si, si, digo bien de "este año", no de este siglo ni de este milenio como se han empeñado las estrategias de marketing de los que regulan nuestros hábitos consumistas. No es por polemizar (o sí) pero parece que hablando en términos científicos, el nuevo siglo y por consiguiente el nuevo milenio comenzará al terminar de dar las doce campanadas del día 31 de Diciembre de 2000.

Como verás se trata de un número bastante desequilibrado ya que la participación de firmas del Estado son mucho menores que la de firmas Latinoamericanas. Parece que volvemos un poco a la desidia, a la pereza o a la comodidad de "a mí que me lo den hecho". Espero que no sea sino una falsa alarma y que comencemos el nuevo año con las pilas bien cargadas de opiniones, reflexiones, protestas de los nativos.

Como nos recuerda nuestro Secretario General en su Agenda, este año es un año importante en nuestra asociación, ya que en Junio celebraremos nuestro cuatrienal Congreso mundial, esta vez en Magdburgo. En ese Congreso se van a votar las propuestas de modificaciones del Estatuto y del Reglamento de Régimen Interno y se van a renovar los cargos directivos, entre los que cabe destacar (si no hay sorpresas de última hora) los cambios de presidente y de Secretario General.

Esto quiere decir que todos tenemos la posibilidad de hacer propuestas, sugerencias, etc. para hacer de nuestra Unima una asociación más moderna, más atractiva, más eficaz, más solidaria... Creo que en cada Unima Autónoma deberíais cambiar impresiones sobre lo que nos gustaría y sobre lo que no nos gustaría que fuera la Unima de los próximos cuatro años. ¡Es el momento de aportar algo!... Luego solo nos quedará el derecho al pataleo.

De momento os deseamos que paséis unas felices fiestas y que el tan cacareado "efecto 2000" sea todo lo contrario de los que nos vienen asustando y se transforme, como por arte de títeres, en un efecto superpositivo.

Miguel Arreche

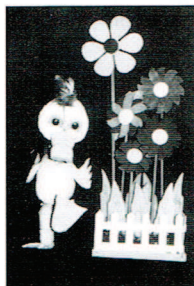
SUMARIO

A modo de saludo	Pag. 2
La agenda del Secretario General Por Juan A. Rodríguez Conde	Pag. 3
Charlando con Paco Peralta	Pag. 4
17 Festival de Tolosa Una edición a ritmo de samba	Pag. 6
Angel Ferrant: Un escultor	Pag. 7
Las noticias de los asociados	Pag. 8
Curso de Margareta Niculescu	Pag. 10
Crónica de un Curso anunciado	Pag. 11
Kamante Teatro en Nuove Mani - Italia	Pag. 11
Club de viajeros de la Unima	Pag. 12
La Crítica	Pag. 12
Gerardo Duat Viejo y entrañable titeller	Pag. 13
Artes Escénicas La profesión y la libertad de expresión	Pag. 14
Festival Tlaxcala	Pag. 16
Quiero hacerme Títritero	Pag. 17
Latinoamérica	Pag. 18
Bibliografía	Pág. 19
Directorio	Pag. 20



UNION INTERNACIONAL
DE LA MARIONETA
FEDERACION ESPAÑA

ORGANIZACION
NO GUBERNAMENTAL
Beneficiaria del Estatuto
Consultivo de la UNESCO



ENPORTADA

El Patito Feo, de la compañía valenciana Los Duendes. Una versión libre del popular cuento, estrenada a comienzos de este mes de Diciembre.



la agenda del Secretario General

Por Juan Antonio Rodríguez Conde. Secretario General de Unima Federación Española

Preñada de proyectos nobles concluye esta última entrega de la Agenda, de un Siglo XX cuyo deceso está velado por un cargante "efecto 2000", al parecer capaz de obstruir el funcionamiento de una cafetera por su enjuto filtro, con tanta publicidad uno está "asustao" y no sabremos si funcionará la ducha caliente.

Se acerca el siglo XXI a una velocidad de "bytes" que casi ya se nos escapa entre los dedos. Y el tercer milenio se monta sobre un potro cibernauta deseoso de colonizar nuestro sistema solar disparando su agonizante lazo hacia el planeta rojo... Mientras, aquí, en el aún planeta azul, los terrícolas ante "la caja boba" aceptamos impunemente cómo se desintegran en el espacio unos recursos que podrían paliar muchas miserias humanas.

Pero se nos hunden los ojos en las páginas Web y se queda enmarañada nuestra conciencia en una Red cada día más poblada de trampas... ¿Qué es lo que aún no se puede comprar por Internet?

Resulta difícil mantener el tipo en una sociedad cada vez más competitiva, circulando por la jungla del asfalto que nos engasta en la más yerma de las individualidades, repeliendo de todo aquello que pueda evolucionar hacia un proyecto colectivo, abandonando el calor de la sangre y el eco de un apretón de manos.

Una de las reflexiones planteadas a modo de manifiesto ha sido la reciente "1ª Semana de Teatro Visual" organizada del 2 al 4 de Diciembre por Unima-Murcia y cuyo contenido ha pretendido huir de lo virtual... A una ventana habitada por objetos animados se ha asomado "Don Cristóbal" negándose a ser referente de una crónica pasada y legítimamente patealea frente a la irracionalidad de unas nuevas formas, vanidosa en sus postulados, de talante vanguardista impreso sobre papel cuché; una modernidad alimentada en los genomas de los más ancestrales títeres y que presuntamente desea escapar del cordón umbilical en donde de verdad palpita la cruel realidad de los títeres de cachiporras...

¿Seremos absorbidos por el macromercado de la fibra óptica y relegados a la vitrina de un añejo museo de muñecos con mareante olor a naftalina?

En esa misma reflexión se han embarcado los compañeros-as de Unima-Madrid en un intento de dar a conocer las innumerables posibilidades que tiene un Títere u objeto animado en el conocido séptimo Arte... su "1º Festival de Cine con Marionetas" ha supuesto romper una lanza en la difusión del Arte del Títere en una dimensión hasta hoy diferente.

En esta misma línea se ha parido, por fin, el "Llibre Títelles per la Pau" presentado el pasado 17 de Noviembre en Barcelona en el seno del Palau de la Cultura y en dónde el nombre de UNIMA-Catalunya y Federación se ha escuchado en el eco de su bóveda.

Se acaba el Siglo XX y nuestra Federación va cruzar al tercer milenio en la edad de su adolescencia, cumplimos 15 años el pasado mes de junio y 70 años, cumplió nuestra abuela: La Unión Internacional de la Marioneta, pero aún nos queda mucho por recorrer.

Por todo ello, las titiriteras y titiriteros de UNIMA-Federación

España no se desnudan de los "Cristobitas" de alma y coraje que nos ocupa... Y nos hemos aventurado en un **ENCUENTRO** que va a expresar el sentimiento físico de quiénes somos, vamos a divertirnos como cosacos en la ciudad de Málaga, cuya **Área de Cultura** se ha volcado en el patrocinio de un encuentro titiritero de marcado carácter lúdico y familiar.

Un **ENCUENTRO** cuyo embrión se ovuló en septiembre de 1998 y se aprobó en la Junta Directiva de Diciembre-99 en Barcelona, viéndose respaldado por la Asamblea General de Móstoles (Madrid) en Junio de 1999 y que ha sido universalmente difundido a más de 500 profesionales de todo el país y que a fecha 13 de Diciembre (límite inscripción) cuenta con más de 70 participantes.

La Junta Directiva convocada para el lunes 27 deberá planificar el año 2000 y todos aquellos proyectos de las Unima-Autonómicas y sobre todo echar una mano a la deshuesada **Unima-Galicia**. Un comienzo de siglo que huele al **XVIII Congreso** en Magdeburg (Alemania) y para el que hemos presentado nuestros candidatos del Comité Ejecutivo y del que saldrá el nuevo **Secretario General Internacional** relevando a **Jacques Felix**.

Cuando este número esté en tus manos, las Titiriteras y Titiriteros federativos y todos sus simpatizantes, estaremos ocupando las calles de Málaga, disfrutando y desde el **27 al 30 de Diciembre de 1999**, del hecho de poder sentir el calor de nuestra presencia física, en los desayunos, los almuerzos, las clases magistrales, los espectáculos programados, la Mesa Redonda, las marchas nocturnas, la **Cena Cotillón** de despedida del Milenio... un encuentro distante de la templada relación que entre nosotros producen las cartas, esta revista, los fax, los correos electrónicos...

Poder darse un abrazo, un beso, un apretón de manos... Escuchar por cual herida respira cada uno de nosotros y en su lucha cotidiana en este incierto y difícil mundo de ganarse los garbanzos con nuestros títeres... Tener la alegría de vernos, cómo somos, cómo nos vestimos y cuales son nuestras preocupaciones, o manías, encontrarse con el amigo, con la sonrisa gentil del otro, hablar de nuestras experiencias y anécdotas... inundar nuestros pechos del aire moro que trashuma una Málaga bonita y mediterránea.

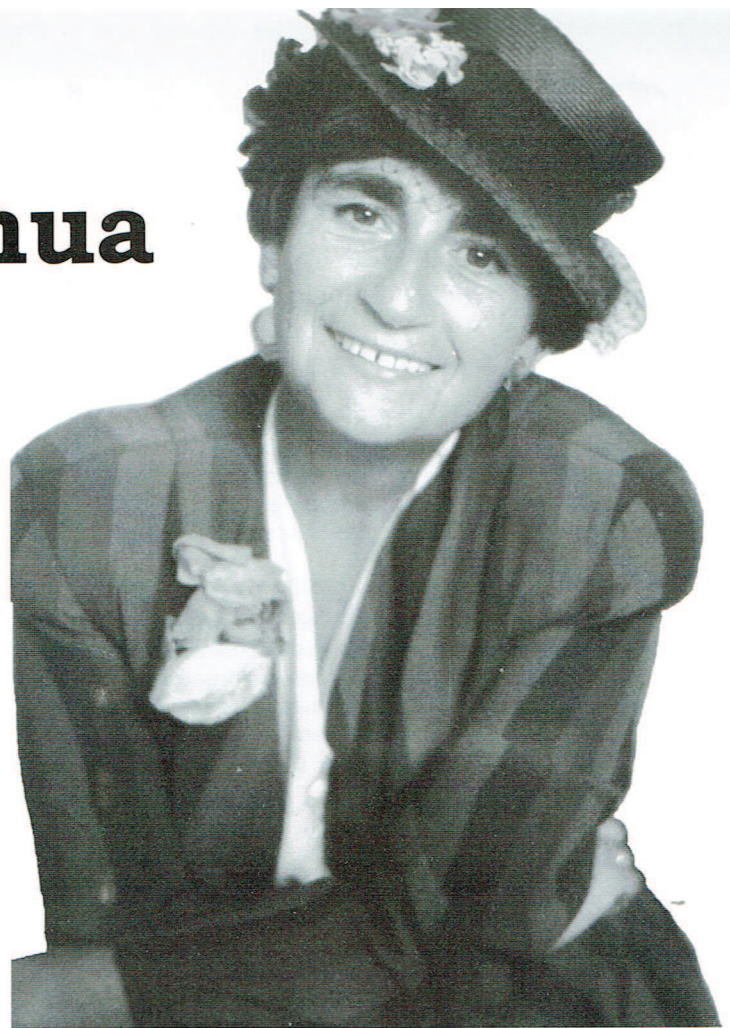
Y algunos compañeros han excusado su ausencia por trabajo por ser fechas muy malas, pero... es que el milenio de acaba a final de Diciembre y hacia allí nos hemos ido, **al último Festival del siglo...** y ese lugar es Málaga.

A los que no vengan os echaremos de menos, porque mucho apostó la Comisión del Encuentro para que este sea ya una realidad tangible... mucho ha puesto el **Excmo. Ayuntamiento de Málaga** y su Concejal del Área de Cultura y Turismo **D. Antonio Garrido Moraga** para que en el programa de su Fiesta Internacional del Títeres (FITMA99) se celebre nuestro **Encuentro**.

Pero el Encuentro "**Málaga: Fin de Milenio**" será un referente en nuestra **UNIMA** gracias al empeño y dedicación del equipo que encabeza **D. Juan Antº Pérez de Villena** y las ilusiones puestas por **Pedro Vargas Domínguez**. ¡Gracias... amigos.!

Charlando con Enkarni Genua

Por Alberto Cebreiro



¿Cuales son tus primeros recuerdos de los títeres?

Apenas los tengo. En el País Vasco, cuando yo era niña, casi no había títeres, y el único grupo que existía no llamó nunca mi atención. Pero toda mi infancia estuvo relacionada con el teatro. En mi escuela no se si se estudiaba mucho o no, pero sí sé que se hacía mucho teatro: Función para el día del Santo de la Madre Superiora, para la fiesta de Fin de Curso, para llenar los domingos de invierno por la tarde... Y a mi me encantaba trabajar en el teatro y enredar en un cuarto maravilloso que se llamaba La Charada, donde había trajes y atrezzo diverso. Disfrutaba muchísimo con ello.

De niña pasé a jovencita y seguí pisando las tablas en el grupo de teatro del barrio, en donde encima de un escenario conocí a Manolo Gómez, mi marido y compañero de títeres y de vida, en donde en la primera función de Mihura, titulada *Carlota*, me asesinaba. ¡Bonita manera de empezar una relación!

Cuando hiciste tu primera función ¿Quién eras? ¿Qué expectativas tenías?

Eramos unos jóvenes padres con tres niños que participábamos en una velada que organizaba la ikastola (escuela) de nuestros hijos. No teníamos ninguna expectativa, pensábamos que esa función sería la primera y la última, pero el empujón y el ánimo que en ese momento difícil para la cultura vasca recibimos de padres y maestros nos llevó a plantearnos aquella actividad cada vez más en serio.

Los proyectos y sueños: ¿Cuáles se han cumplido y cuáles no?

Se han triplicado. Nunca hubieramos supuesto que los títeres nos amarraran tan fuerte. Jamás sospechábamos que íbamos a seguir escribiendo y contando historias durante 29 años. Cuando recapacito en ello, me sorprende.

¿Qué es lo que más y lo que menos te gusta en el trabajo del titiritero?

Lo que más me gusta es plantarme en el escenario y sentir como, con nuestras historias, recogemos la atención de los niños y niñas, llegamos hasta el territorio de sus sentimientos, y les hacemos viajar con nosotros por mundos de fantasía. Esa relación tan fuerte que mantenemos con los espectadores me emociona cada vez más.

Lo que menos... ¡jensayar! Aunque reconozca que es necesario, pero... ¡me da tanta pereza!... Quizás porque falta ese elemento que estimula y alimenta al titiritero: el público.

¿Como ves la profesión y los colegas?

A los colegas como amigos, a quienes me encanta encontrar en cualquier lugar del mundo, alrededor de los títeres y de una taza de café. Y a la profesión en franco crecimiento. Con una generación de "dinosaurios" que milagrosamente no nos cansamos y seguimos creando con potencia y sabiduría y una nueva generación que empuja y que ha hecho su aparición en escena con nuevas propuestas muy interesantes. Soy optimista.

¿Qué personas o colegas han influido en tu oficio?

No puedo detallar a nadie en particular, pero de todos he recibido influencias y buenas vibraciones. Cada vez que acudo a sus espectáculos salgo con la necesidad de mejorar los nuestros, de esforzarme más, y eso siempre es estimulante.

¿Como definirías vuestra forma de hacer títeres? ¿Que os proponéis con vuestro trabajo?

Nuestra forma de hacer títeres está influenciada en cierta manera por el teatro de actor. Antes he apuntado que antes de ser titiriteros, tanto Manolo como yo trabajamos en el teatro de actor, y hoy en día, Manolo sigue haciéndolo, y eso ha influido a la hora de concebir muchos de nuestros espectáculos en los que nos hemos alejado de todo tipo de teatrillo, mesa o similar y hemos utilizado todo el escenario como espacio teatral, convirtiendolo en cuarto trastero, en el fondo del mar, en el desierto, o en lo que sea preciso. Eso luego influye en toda la producción .

En cuanto a lo que nos proponemos, yo estoy en un momento en el que tengo ganas de decir lo que pienso, más que de contar historias que estén alejadas de mi realidad o de mi pensamiento.

Por otra parte nuestro trabajo lo realizamos básicamente en el País Vasco, y nuestro objetivo es también hacer una aportación lo más interesante posible a la cultura de nuestro pueblo.

¿Cuales han sido los obstáculos que habeis encontrado en vuestro camino?... ¿Y los mejores momentos?

Poquito a poco Manolo y yo hemos ido haciendo nuestro camino juntos y eso ha sido nuestra mejor ayuda y apoyo. Han sido muchos más los mejores momentos que los obstáculos. Voy a intentar resumir algunos:

Actuar en pueblitos pequeños, en donde nunca habían tenido una función de títeres ni de teatro para una docena de niños y niñas;

Actuar en los acontecimientos más importantes de la vida cultural de nuestro país: por ejemplo en la Quincena Musical, acompañados de una gran orquesta sinfónica, dando a los títeres el lugar de importancia que tienen;

Reencontrar amigos en cualquier lugar del mundo y volver a coger el hilo de la charla y de la amistad;

Embarcar a nuestros títeres en su primer viaje hacia el otro lado del charco;

Ver cómo alguno de nuestros cuentos, *Erreka Mari*, se ha convertido en un clásico de nuestro pueblo porque es conocido por la gran mayoría de los niños de nuestra tierra;

Haber colaborado en que la lengua y la cultura de nuestro país, en un momento verdaderamente difícil se mantuviera a flote;

El cariño que recibimos de muchísima gente y estamentos culturales cuando celebramos nuestros 25 años.... y ¡tantas pequeñas cosas!

En cuanto a obstáculos, nunca nos los han puesto desde afuera. Pero en el interior sí he sentido, y cada vez más, el

miedo, la angustia y un sentimiento fuerte de incapacidad y de inseguridad a la hora de comenzar y de desarrollar el trabajo de poner en pie un nuevo espectáculo. Ahí sí que se sufre.

¿Si no fueras titiritero qué serías?

Algo que tuviera que ver con el mundo de la educación, y de la comunicación. En realidad mi sueño dorado de niña era ser maestra, cosa que por otra parte también lo conseguí. Estar con un grupo de niños y niñas a quienes comunicas algo y les enseñas algo, que te quieren y que te escuchan, con quienes estableces unos fuertes lazos de relación. Como se puede observar algo muy similar a ser titiritera. Yo siempre a mis alumnos de magisterio les comunicaba la siguiente idea: dar clase y hacer teatro tiene mucho en común. Enfrente tuyo tienes un público-alumnos, a quienes tienes que transmitir algo y lo has de hacer de forma inteligible y amena para que en ellos prenda lo que dices; para conseguirlo debes utilizar la voz, el gesto, la palabra, y cuantos recursos imagines: en definitiva teatro.

¿Qué es para tí ser titiritera?

Un trabajo libre, hermoso, y que aporta belleza al mundo. Hacer lo que a uno le gusta, cuando lo quiere hacer, en una actividad que habitualmente es acogida con satisfacción y agrado por el destinatario es una suerte que no está al alcance de todos los mortales.

Por otra parte nunca me he sentido profesional de algo minusvalorado, ni marginal (en el sentido despectivo del termino) y por eso cuando en tertulias, en artículos y demás, los propios titiriteros nos presentamos, a veces en termino de queja, como un colectivo infravalorado me revelo.

En nuestro despacho, enmarcado, tenemos una fotografía de una entrevista mía, que el periodista la ha titulado: **"El orgullo de ser titiritero"**.

¡Eso es lo que verdaderamente siento.!

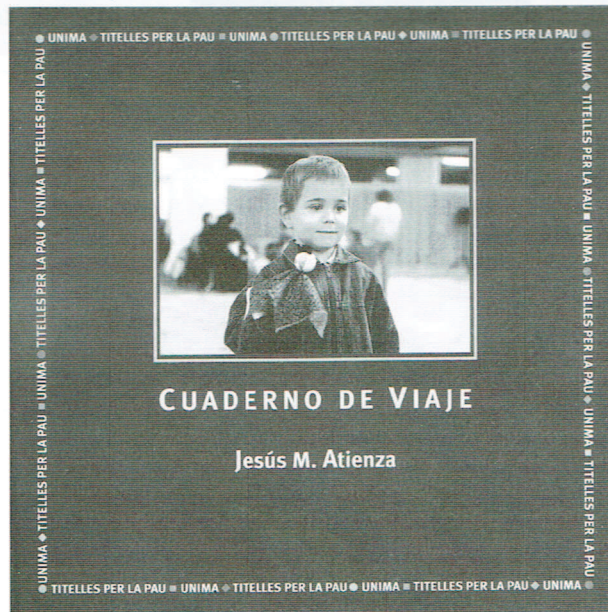


LA CRÓNICA

JOAQUIM ROGLAN

Titiriteros de la paz

Presentado en el Palau de la Virreina, acaba de publicarse el libro "Cuaderno de viaje", con textos y fotos del reportero Jesús M. Atienza. Trata la obra de viajes narrados y retratados en los campos de refugiados de Croacia y Sahara. En ellos, el autor acompaña a los componentes de la Unión Nacional de la Marioneta, una ONG fundada en 1929 y admitida como miembro de la Unesco por Federico Mayor Zaragoza. El objetivo de los titiriteros de 87 países es "fomentar el arte de las marionetas para que, a través de ellas, valores humanos como la paz, la libertad, la diversidad cultural y la comprensión mutua, existan sin ninguna distinción entre los pueblos". El objetivo del reportero ha sido relatar y fotografiar una luz de alegría en los ojos de las víctimas de la guerra. Narrados con la precisión del cronista, los viajes y las vivencias de los titiriteros por los campos de refugiados se alejan de la clásica crónica de guerra y buscan miradas hacia la paz. Aquí no hay héroes al servicio de la información. Aquí sólo hay un hombre que escucha y que mira a los niños, a los titiriteros y a las marionetas. Y su mirada es inofensiva hasta cuando retrata a niños de la guerra jugando a indios y americanos. Hay en los rostros de esas fotos destellos de alegría o, al menos, de instantes de olvido de tragedias. Se adivina en las caras de esos titiriteros la esperanza de que un



día esos niños acompañen a sus hijos y a sus nietos a ver marionetas en la plaza de pueblos prósperos y en paz. Hay tanta ternura en lo que se ve y se explica que sería injusto pasar página de la historia y mirar hacia otro lado. No es un texto lleno de proezas sino plagado de pena contenida. No son fotografías desgarradas, son testimonios de que aún queda una esperanza. No son escenas de estragos, son horrores vividos a través de relatos de niños. Es la tristeza de ver el regreso de la tristeza cuando los titiriteros se van hacia otro campo de refugiados. Jesús M. Atienza pertenece a esa nueva generación de reporteros que, como Kim Manresa, Roser Villalonga, Sandra Balcells y otros colegas, retratan las guerras mirando la paz. El resultado de su trabajo es ahora un libro para leer y para mirar junto a los hijos y junto a los nietos cuando parten los titiriteros.

BECAS DISPONIBLES PARA EL AÑO 2000

Al finalizar el año, la Comisión Europa os quiere recordar las becas que aún hay disponibles para el nuevo año que acabamos de estrenar. Como véis y aunque se han concedido más de 30 para el mismo periodo, quedan 20 becas por asignar y que os animamos a solicitar.

Las experiencias recogidas en los dos años (casi tres) que llevamos con este sistema de becas, han sido totalmente positivas tanto desde el punto de vista de la formación personal, como de la apertura de nuevas amistades, contactos, etc. Estas son las becas que en este momento quedan disponibles:

PAIS	CIUDAD	MES	Nº
BELGICA	GENT	JULIO	1
CROACIA	ZAGREB	SEPTIEMBRE	2
ESPAÑA	ALICANTE	DICIEMBRE	2
	SEGOVIA	MAYO	2
	TOLOSA	NOVIEMBRE	2
HOLANDA	DORDRECHT	JUNIO	2
ITALIA	SANT ELPIDIO	JULIO	2
MEXICO	TLXCALA	AGOSTO	2
REP. CHECA	LIBEREC	JUNIO	2
RUSIA	YEKATERINBURG	SEPTIEMBRE	1
SUIZA	WINTERTHUR-BADEN	SEPTIEMBRE	2

Para solicitar las becas dirigirse a:
 Alberto Cebreiro - Ronda del Port 5-7ª - 46120 ALBORAYA (VALENCIA) ESPAÑA
 E-MAIL: duendes@teletel.es

IV TALLER INTERNACIONAL DE TEATRO DE TITERES

Matanzas Cuba - Abril del 2000

Remitido por Iñaki Juárez

El Taller Internacional de Teatro de Títeres es el único evento celebrado en Cuba dedicado al arte de los títeres. Se realiza desde 1994, con carácter bienal en la ciudad de Matanzas, y en él se dan cita los más prestigiosos creadores cubanos y otros de renombre internacional, mostrándose de manera principal el quehacer titeril de la isla, en su amplio aspecto de tradiciones y vanguardia. El evento es convocado por el Teatro Papalote, fundado en 1962, que es una de las principales agrupaciones teatrales del país especializada en el teatro de títeres. Ha obtenido importantes premios en Festivales y Concursos nacionales e internacionales. Su labor se conoce en toda Cuba y países como México, Colombia, Yugoslavia, Polonia, Suecia, Rusia, España y Francia. Ha devenido en activa institución por su quehacer editorial y su papel de promoción sociocultural.

La actividad central del evento son los talleres teórico-prácticos de dirección escénica, dramaturgia y diseño, impartidos respectivamente por los destacados profesores cubanos René Fernández Santana, Freddy Artilles y Zenén Calero.

Se realizan encuentros teóricos, y en esta edición del 2000 el tema será: "Cuba, 40 años de quehacer titerilero". El tema se amplía a experiencias de otros países. Los participantes podrán confrontar las experiencias de diferentes generaciones de creadores en sesiones de reflexión, presentaciones de libros, lanzamientos de publicaciones, exposiciones de títeres y afiches de Festivales Internacionales, clases y conferencias magistrales, muestras de los espectáculos más representativos de grupos cubanos e internacionales visitantes, muestras de vídeo y el café concert -llamado Wemilere-, punto de encuentro de los participantes. El taller del 2000 estará dedicado al binomio de creadores titerileros Roberto Fernández y Jesús Ruiz. Se homenajea a Maeses Villafaña en el 4º aniversario de su muerte, a Dora Alonso, nuestra más antigua dramaturgia para títeres y a la revista de teatro latinoamericano Conjunto.

En talleres anteriores se han podido apreciar agrupaciones como Teatro Arbolé, Txotxongillo, Laví e Bel, Tanxarina y la

Gotera de la Azotea de España, el Picnickteatern de Suecia, Títere Amigado y Baúl Teatro de México, Títeres La Pareja de Argentina, entre otros.

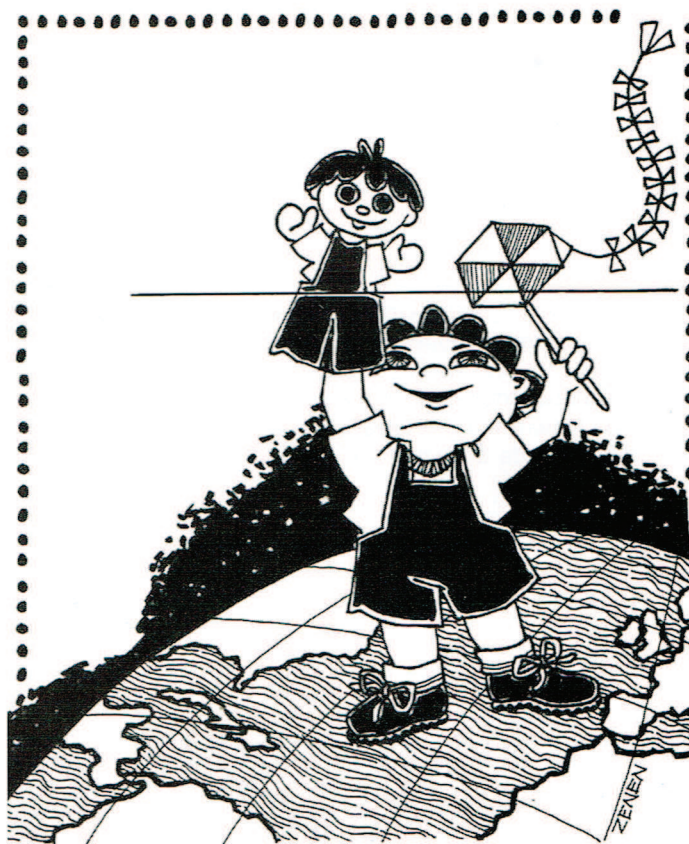
El evento ha llamado además la atención de prestigiosas personalidades internacionales del mundo del títere como Freek Neyrinck, director artístico del Teatro Taptoe de Bélgica, Mireya Cueto, maestra titeritera mexicana, Concha de la Casa, directora del Festival Internacional de Títeres de Bilbao, los hermanos Eduardo y Héctor di Mauro, maestros titerileros argentinos, Oscar Caamaño, presidente de la Comisión Latinoamericana de la Unima, también argentino, o Karl Erick Lindgren, presidente de la Unima de Suecia.

Se reciben inscripciones hasta el 30 de enero del 2000. Los interesados deberán abonar la cuota de 50 USD por su participación, que se pagarán al momento de acreditarse. La credencial garantiza la participación en las actividades oficiales del evento. Se debe enviar una ficha que incluye nombre, dirección, número de pasaporte, nacionalidad, fecha de nacimiento, currículum artístico y su interés por participar en talleres, evento teórico o presentación de espectáculos.

Las puestas en escena deben estar preparadas para especies flexibles. No se pagará cachet de espectáculo. Se brindarán facilidades de alojamiento en la Villa Artística del evento y optar por un servicio económico que incluye hospedaje, desayuno y comida por un valor de 20 USD, excluyendo el transfer Habana-Matanzas-Habana. Información e inscripciones:

Teatro Papalote-René Fernández
Daoiz 83 e/ Sta. Teresa y Ayuntamiento
40100-Matanzas (Cuba)
Telefazo 53.52.4672
e-mail: cpae@coral.atenas.cult.cu ó
escenart@artsoft.cult.cu

Información en Europa:
Teatro Arbolé - Esteban Villarocha
Francisco Ferrer 7, 50015-Zaragoza
Tel. 976734466 Fax 976510689
e-mail: arbole@ctv.es



**FOC FOLLET RENOVADO
TORRELLES DE FOIX - CATALUNYA**

Como sabéis, la compañía *Foc Follet*, con 25 años de experiencia en el mundo de la animación infantil y de las marionetas, perdió, en diciembre del año pasado a Josep Maria Pujol, uno de sus fundadores. A partir de ese momento, la compañía ha pasado por una etapa de recesión, replanteamiento y transformación.

Ahora *Foc Follet* inicia una nueva etapa con la incorporación de dos nuevos miembros: Joan Vitali y Laia Cruells, que sin dejar la línea lúdico-pedagógica que les ha caracterizado, están trabajando en nuevos proyectos de marionetas.

La imagen corresponde a su espectáculo *Contes de pé i ploma* y nos envían su nueva dirección que encontraréis bajo la foto.



FOC FOLLET
Les Llambardes - 08739 TORRELLES DE FOIX (BARCELONA)
Tel. 937 431 415

**PEQUEÑOS SUICIDIOS
ROCAMORA - CATALUNYA**

Se trata de una obra de Teatro de Objetos que se escenifica usando un lenguaje ritual extravagante en el cual a menudo el objeto no se camufla para representar papeles o personajes de las vicisitudes humanas, si no que, aceptando o intentando eludir su función objetiva, se representa a sí mismo con sorprendente dignidad.

Se trata de un espectáculo de pequeño formato, exclusivamente para adultos y está formado por tres breves *exorcismos de uso cotidiano*: La tragedia efervescente del *Alka-Seltzer*, la ardiente metamorfosis de *Pita* y *Jörg*, una semilla de café y un fósforo y una poesía tragicómica titulada *El tiempo*. Foto Jesús Atienza



ROCAMORA - CARLES CAÑELAS
Carrer d'Argentona, 30 - 08024 BARCELONA
Tel. 932 132 344 - Fax: 932 104 206

**LA BELLA Y LA BESTIA
MIRAPALO TEATRO DE TITERES - MALAGA**

La Bella y la Bestia, es sin duda un clásico, y como tal, tiene la capacidad de continuar transmitiéndonos sensaciones y pensamientos que perduran a través del tiempo.

En esta versión, Mirapalo Teatro, dirige al público infantil y familiar toda la magia y los sentimientos de esta historia universal.



MIRARTE PRODUCCIONES S.L.
C/ Portugal, 12 - 29017 MALAGA
Tel. 952 294 909
E-mail: mirapalo@titerenet.com



D. MANUEL DE LA ROSA UCLÉS TITIRITERO FALLECIDO

Aunque con un poco de retraso por falta de espacio en nuestro número anterior, os informamos que el pasado 2 de Julio falleció en Madrid a sus 67 años.

Nacido en Granada, desde su juventud residió en Madrid. Creador de la serie de TVE "Las aventuras de Juan sin miedo" (1977), así mismo intervino con sus muñecos en el programa "El mundo de la música" e interpretó varios personajes en producciones infantiles de Televisión Española.

Gestionó el Teatro de Títeres del retiro durante varios años, viajando después a México, donde desarrolló con su compañía de títeres una incesante actividad tanto en Televisión como en el medio teatral. Una vez en España y ya retirado de la actividad profesional, siguió escribiendo y preparando ilusionado ilusionado proyectos nuevos. Descanse en paz.



EL PATITO FEO LOS DUENDES - PAIS VALENCIÁ

A Guille el día de su cumpleaños le regalan un patito. Entre los dos y con juguetes, intentarán contar la historia del Patito Feo. Sin desvirtuar la esencia del relato de Andersen, se introducen algunas modificaciones que modernizan este cuento y lo conectan con nuestra realidad cercana. Así pues empiezan a surgir conflictos entre el pato y los juguetes del niño, que se caracterizan todos por tener ruedas. De esta forma se intenta trasladar a los espectadores las penurias que tenemos que soportar cuando somos excluidos por aquellos que son incapaces de aceptar nuestras diferencias.

LOS DUENDES
Ronda del Port, 5-7ª Urb. Saplaya - 46128 ALBORAYA (VALENCIA)
Tel. 963 564 364 - Fax: 963 555 137
e-mail: duendes@teleline.es



OS NENOS QUE PLANTARON A PEDRA DA AUGA

TEATRO KAOS - GALICIA

Gustavo y Maria tienen un problema. El río que pasa por su aldea está desapareciendo.

Los mayores, como siempre, no hacen más que darle vueltas, pero no encuentran la solución. Pero ellos... rápidamente cogen un carro y se meten en el río más grande que jamás pensaron.

Se encuentran con Ogros, Brujas, Sapos... pero también con alguien que les echará una mano.

TEATRO KAOS
Apartado 31 - MOAÑA (GALICIA)
Tel.: 986310072

OT EL BRUIXOT NINUS TEATRE DE MARIONETES - CATALUNYA

Estrenado el 19 de Diciembre en el Teatro del Centre Civic Selves i Carner de Manresa, es un espectáculo realizado con marionetas de hilo, aunque se sirven de otras técnicas en diferentes momentos del mismo para crear los ambientes escénicos más adecuados.

Ot el bruixot es uno de los personajes más sobresalientes y populares del comic catalán, y se nos muestra por primera vez en marioneta, junto a su mujer Berta esposa realista, que siempre intenta, sin conseguirlo, que su marido sea menos infantil. También su Buho, El Policía y el Caco, disparatados y divertidos, nos invitan a pasar una hora en su agradable compañía.



NINUS - MANEL TIRADO
Pge. Francesc X. Ponsa 19 - 08180 MOIÀ (BARCELONA)
Tel.: 938 208 305
e-mail: ninus@agntv.com

¿VOLAMOS JUNTOS? CIA. DEU DITS - CATALUNYA

Es una historia para los más pequeños. Una historia sin malos, pero con los conflictos de crecer.

Es el resultado de un largo proceso de investigación en busca de un lenguaje visual y teatral comprensible para los niños y niñas hasta los cinco años.

Esta obra, además de entretener y divertir, permite que el público descubra conceptos, valores y sentimientos como la amistad y la solidaridad.



DEU DITS - TEATRE DE TITELLES
María Aguiló 39 3er - 08005 BARCELONA
Tel.: 933 079 226 - 609 847 076

1er FESTIVAL DE CINE CON MARIONETAS

Se apaga la luz de la sala, el proyccionista termina de ajustar el foco y el nivel de sonido, los niñ@s abren los ojos como platos... comienza la proyección de la primera película... y respiramos tranquilos los organizadores. La sala llena... los niñ@s comen palomitas, una mamá le dice a su niño de tres ños que no se preocupe porque no hay malos en la película... otro niñ le dice a su abuelo que se quiere ir... el abuelo le promete el oro y el moro si aguante... los retrasados buscan algún sitio libre...

Y así fueron proyectándose "La tribu de los aurones" de D'Ocon Films, "La casa de la pradera" de Jiri Trnka, "Las aventuras de Castor" de Sol y Tierra, "Pinocho, la leyenda" de Steve Barron y "Cristal oscuro" de Jim Henson, los días 22, 23, 24 y 26 de Noviembre en el Centro Cultural Galileo de Madrid. Aplausos al final y ganas de volver el año que viene a disfrutar del 2º Festival de Cine con Marionetas.

Agradecemos a Unima Federación España y a la Consejería de Cultura de la Comunidad de Madrid su apoto a esta iniciativa.

Victor Torre Vaquero
Unima Madrid

¿Por qué hacer teatro para niños?

Por Carlos Converso

En Agosto de este año, en el Festival de Tlaxcala, tuvimos ocasión de charlar largo y tendido con Carlos Converso. Afincado en México hace bastantes años (tantos, que es el único argentino sin acento argentino), de apariencia tímida, poco hablador y siempre moderado en sus manifestaciones, se transforma cuando hablamos de teatro y sale al descubierto todo su gran talento como director, creador y actor.

Pocos días después participaba en una jornadas sobre Teatro y Niño que tenían lugar en Mexico D.F. y le pedimos que nos enviara su ponencia, que a continuación transcribimos para vuestro conocimiento



Mi ponencia intenta hacer algunas reflexiones en torno al teatro para niños desde la óptica de alguien que está en la escena como actor y como creador de espectáculos. Es éste, sin duda, un tema enorme, con múltiples facetas y asuntos; yo trataré de abordar dos o tres puntos, a mi juicio, centrales.

¿Por qué hago teatro para niños?

Porque me gusta, porque me divierto, porque juego, porque me permite instalarme en un saludable y gozoso estado de alerta y soltura, dispuesto a aventuras y asombros; porque siento que entro en contacto con una poderosa fuente de vitalidad, donde el horizonte se despeja y el espíritu se engrandece; porque a veces alcanza uno a vislumbrar y sentir el candor, la simplicidad, la sencillez; porque pongo a trabajar mi imaginación, mi iniciativa, mi creatividad; porque, de nuevo a veces, es posible crear una poderosa sensación de plenitud, producto del juego y ponerse en juego; porque puedo proponer y saber que a veces acierto y es útil; porque es un fascinante campo de trabajo teatral en todo lo que involucra el hecho escénico; porque en ciertas ocasiones extraordinarias en el diálogo con los niños está ausente la estupidez humana. Estas, creo, son las razones principales y más personales por las que hago teatro para niños.

Si analizamos el mundo de la infancia nos damos cuenta en seguida, como bien lo han apuntado muchos estudiosos, que existe una ley dominante en el niño: la ley del juego. Todo el que pretenda escribir, crear o actuar obras para los niños tiene que ocuparse seriamente del plano lúdico, si es que quiere captar y entender su psicología. El juego del niño invade toda su vida, precisamente como sucede en la actividad específica del arte. El niño juega con toda su alma, como con toda su alma trabaja el artista, ambos juegan y saben que juegan.

Pero, ¿Qué es el juego? Esta es, en verdad, una pregunta difícil. Permítanme hacer dos caracterizaciones, a mi modo de ver, fundamentales; a reserva de que haya otras y de que estas dos tengan conexiones entre sí, que seguramente las tienen.

Una, es el juego como proceso simbolizador.

¿Qué quiere decir esto? Digamos que es la posibilidad de representar metafóricamente la realidad consciente e inconsciente para darle sentido, esto es, la posibilidad de simbolizar los miedos, las incógnitas, los deseos, las fantasías e interrogantes, y de esa manera comprender y reafirmar la fiabilidad del mundo que nos rodea, en la medida que lo entendemos y le damos un sentido, el mundo se vuelve un lugar habitable, de otra forma sería un lugar caótico e inhóspito.

El juego entendido de esta manera se expresa en la niña que juega con su muñeca a que es su hijita, integrando de esa manera una realidad ya conocida; o el niño que se enfrenta a terribles monstruos en una isla desconocida, hasta formas más elaboradas y complejas de fantasías plasmadas en historias como los cuentos clásicos y modernos.

Jugar estos juegos o bien participar en la experiencia narrada o dramatizada de cuentos y mitos nos permite ordenar, dar coherencia, comprender el mundo.

En este sentido, es lo mismo que hace el teatro en general, o la función del mito en las culturas antiguas o modernas.

Este proceso de ordenamiento, de acomodo de las fuerzas en pugna, restableciendo el equilibrio se manifiesta claramente en los finales de las obras teatrales o de la literatura infantil. Es por lo general, un final claro, sin ambages, contundente, porque el niño no maneja la sutileza del adulto, por eso, es necesario decir –decir teatralmente– como se resuelve el o los conflictos que narramos.

Probablemente todo el arte funciona bajo este mismo principio de dar sentido.

Por otro lado está el juego entendido como diversión, como aligeramiento, gozo, deleite, humor, suspensión momentánea del peso de la realidad.

El juego como diversión recurre a todo lo que produce gracia, situaciones absurdas, la parodia, juegos de pala-

bras, rimas, onomatopeyas, ruidos, los clásicos garrotazos de los títeres o el juego de esconderse de los personajes, la sorpresa, la desproporción absurda de objetos y personas, etc...

Estas dos formas de concebir el juego están presentes en mayor o menor medida en todo el teatro; en el teatro para niños, el buen entramado de ambas, creemos, da por resultado un teatro potencialmente acertado.

En el teatro el juego se convierte en una forma de comunicación que compromete al niño a un espacio creador de poderosas emociones estéticas, compuestas de belleza, de alegría, de asombro, de espanto y de misterio.

Ahora bien, aquí cabe mencionar el rasgo eminentemente realista de la fantasía del niño para entender mejor los matices del juego infantil. Sobre este tema, Alga Marina Elizagaray, en su libro "En torno a la literatura infantil" nos dice acertadamente "La fantasía del niño tiene muy poco en común con la del adulto. Éste la usa para la creación artística y científica en el mejor y menos frecuente de los casos, y en el más general como evasión, oponiéndola a su conciencia de lo real, aunque advirtiendo también su distancia. La fantasía del niño es realista, está por naturaleza, sumergida en lo concreto – no en lo ideal- y allí se introduce para modificarlo según su propia experiencia. El niño que se monta en un palo de escoba e imita a un audaz jinete está modificando una realidad bien concreta."

En las funciones teatrales es posible observar esto claramente, los actores solemos ensimismarnos en nuestras interpretaciones y no escuchamos a los niños que, con una lógica contundente y concreta, nos advierten que nos vamos por caminos erróneos o rebuscados, en excesos barrocos o en consideraciones falsas y sobre idealizadas del mundo infantil.

En común observar una especie de impostación que hace el actor –en tanto adulto- del juego, presentando un mundo idealizado, afectado, que aparenta ser bonito, incontaminado que no está diciendo nada aprovechable para el niño porque no tiene vínculos claros con la realidad.

Hay actores que no juegan; hacen como que juegan. El actor, en tanto persona adulta, debe poner en juego su niño, es decir, entrar en el juego y ponerse en juego, pero como adulto que es y no añiarse. Creo que esto es válido tanto para el actor como para el espectador adulto frente a un espectáculo infantil.

Esto supone que el actor debe tener sensibilidad, es el elemento base que permite que cualquier cosa se aprenda,

se elabore, se desarrolle; debe tener soltura, el bloqueo es contrario al teatro infantil. Un actor bloqueado no permite la posibilidad de contactar con el público; debe tener ganas de plantear preguntas, de ponerse en cuestión, es decir, actuar con una gran apertura hacia los niños, estar dispuesto al gozo, al asombro, a aceptar la posibilidad de múltiples alternativas.

Cuando esto no se posee, el actor cae en una actuación estereotipada, falsa, recurre a fñerías, a una expresión infantil patética, su arsenal de recursos es limitado y su posibilidad de comunicación pobre.

En esta perspectiva, comparto con Claude Vallón cuando dice, en su libro "Práctica del teatro infantil": "... en cierta forma, la gran figura del teatro infantil es el niño, no el actor."

Una conclusión obvia es que el teatro para niños necesita de artistas que experimenten, que se cuestionen, que busquen y que además, intenten comprender.

Por último, quiero abordar, aunque sea brevemente, otro punto que me parece esencial.

El teatro para niños, debe conciliar las dos aspiraciones contradictorias y, sin embargo fundamentales de la infancia: el gusto de lo real y la necesidad de lo imaginario.

Una sobre-enfatización de lo imaginario desvinculado de lo real, da paso a una fantasía que nos aliena de la realidad, que nos vuelve extraños, despegados e indiferentes a lo que nos rodea.

Precisamente la experiencia que puede ofrecer el teatro es lo contrario.

Desarrollemos nuestra capacidad imaginativa, podemos plantear

infinidad de mundos, situaciones y personajes posibles e imposibles pero sin perder de vista el camino adecuado que nos conecta con la realidad, pues es esta conexión la que nos permite concretar la posibilidad de un sentido, de tener razones válidas para la vida actuando en ella como personas libres, originales, capaces de iniciativa, de creatividad, de responsabilidad.

En última instancia, el mensaje fundamental del teatro para niños es que el mundo es maravilloso y gozoso.

Xalapa, 16 de Agosto de 1999



NUESTROS TÍTERES POR CHIAPAS

Por el Grupo de Títeres TICUENI de México

Quiero platicar a los lectores sobre la inolvidable experiencia que vivimos dando funciones de títeres, en el verano pasado, en distintas comunidades del estado de Chiapas, que vive hoy una situación política difícil, puesto que el gobierno enfrenta el impacto que el movimiento Zapatista tiene en el mundo, dando a conocer la situación milenaria de explotación de los indígenas.

En coordinación con el Consejo Estatal para la Cultura y las Artes, pudimos planear seis representaciones en distintas zonas del estado. Nuestra petición era, precisamente, llevar el espectáculo lejos de la capital, con el objetivo de presentar nuestro trabajo a aquellos que tienen poco o nulo acceso a la cultura que se realiza fuera de las comunidades porque, vale decir que cada lugar cuenta con una rica cultura propia.

Los caminos a las distintas comunidades son en general estrechos y sinuosos, lo que hace lento su transitar, pero da la oportunidad de deleitarse mirando un paisaje boscoso o semi-selvático —pues se ha destruido gran cantidad de selva—. A la orilla de la carretera se ven las mujeres vestidas con los atuendos de su comunidad, siempre de un colorido que da luz al paisaje; todas, incluyendo las niñas, cargan sobre sus espaldas cántaros con agua o atados de leña, que sigue siendo el principal energético de sus hogares, contruidos con: troncos, palma, madera, barro o piedra, según el recurso de la zona. Los hombres caminan con el machete en mano, pues la hierba se reproduce con rapidez y el instrumento les ayuda a abrirse paso hacia la milpa.

En cada comunidad es contrastante la coexistencia de la más absoluta miseria, con algunas casas y autos dignos de cualquier poderoso de la ciudad.

En algunos lugares como en Ocosingo, -Zona de conflicto-, se ven destacamentos militares contruidos a partir del conflicto. Es común en los caminos, encontrarse retenes militares que interrogan a los viajeros sobre su procedencia y su destino. En nuestro caso no tuvimos ningún contratiempo, dado que viajamos como familia con un propósito oficial. Sin embargo, es preocupante lo que pasan otros visitantes cuya fisonomía u objetivo de viaje no es claro para los militares, que no sólo se encuentran en las carreteras sino en los pueblos deambulando entre la gente con el propósito de intimidar.

Se preguntarán por qué no voy al grano y les platico de nuestra experiencia como títereros. No podrán negar que a toda gira corresponde un enriquecimiento, no sólo en nuestra formación artística, sino cultural y estas vivencias, a pesar de que radicamos en México, nos enriquecieron mucho, pues debo decirles que el estado de Chiapas se encuentra a mil kilómetros del lugar donde vivimos y que en la gira recorrimos



cerca de dos mil kilómetros en traslados. Pero ciertamente hay anécdotas interesantes que contar sobre nuestro contacto con la gente. Nos recibieron con amabilidad y respeto. Para muchos era la primera vez que presenciaban un espectáculo de títeres y quedaban maravillados por el movimiento de los muñecos, la música, los diálogos. En Zinacantán, es común que lleguen turistas, todos quieren tomar fotografías pues el colorido de sus trajes impacta la vista (rosa mexicano, rojo, verde, morado), sin embargo, la gente se esconde o cobra unas monedas por dejarse retratar, pues existe la antigua creencia de que cada fotografía les roba un poco del alma. Después de dar la función, niños y niñas se nos acercaron, todos querían salir en la foto, estaban agradecidos por nuestra presencia.

En esta población se habla el idioma tzotzil y el español, la mayoría son bilingües, de hecho, la convocatoria al pueblo para que fuera a ver el espectáculo se hizo desde la presidencia municipal en idioma tzotzil.

Simojovel es la cuna del ámbar en México, los de allí dicen que es mejor que el de los Balcanes en Europa. Conocimos un taller donde se trabaja la resina y descubrimos verdaderas obras de arte que han ganado premios internacionales. Después nos invitaron a comer unos exquisitos gusanos fritos, preparados con limón y chile. Cuando nos enseñaron el gusano sin freír, nos impresionamos, pues es desagradable y mide más o menos diez centímetros.

Para llegar a algunos lugares, pasamos caminos muy difíciles y solitarios al grado de que pensábamos que no llegaríamos a ningún lugar y de pronto, allá olvidado, aparecía el pueblo. No tardaban en enterarse de nuestra presencia. Comenzaban a llegar los niños y después los adultos, un tanto tímidos. Las niñas vistiendo sus mejores vestidos y bien peinadas, para asistir a un evento fuera de lo común.

Cómo se puede explicar la sensación cuando un niño de Zinacantán le dice al títere "No te vayas, no quiero que te vayas"; cuando un señor, en otra comunidad nos dice: "preséntenla otra vez, todavía va a venir más gente, si no pa' cuando vuelvan a venir ya me morí", o cuando un militar se acerca y nos dice "está bien bonito, de veras bien bonito"; o cuando escuchas decenas de piecitos calzados con huaraches que van y vienen siguiendo al títere que trabaja fuera del teatrino. Ante este cúmulo de sentimientos, no puedes decir otra cosa más que: ¡Que maravilloso oficio me dio la vida para vivirla! y no te puedes hacer otra pregunta que ¿Por qué no hay cientos de títereros que puedan contar historias, también a los olvidados?



5º FESTIVAL DE SANTA FE ARGENTINA

El Festival Internacional de Títeres UNIMA Santa Fe 99 (5ª edición bienal), organizado por el Instituto Argentino del Títere y la Zona Litoral de UNIMA Argentina, contó con el auspicio del Instituto Nacional del Teatro, la Subsecretaría de Cultura de la Provincia de Santa Fe, la Municipalidad de Santa Fe, la Universidad Nacional del Litoral u los gremios SADOP, AMSAFE, ATE y UPCN.

Siempre en cuatro días, del 8 al 11 de setiembre, recibimos a los siguientes elencos: Títeres de Cachiporra (Montevideo Uruguay), A Tarumba (Lisboa-Portugal), Uma Jalsu (La Paz-Bolivia), A Caixa do Elefante (Porto Alegre-Brasil), y de Argentina: Asomados y Escondidos (Buenos Aires), El Barco de Papel (Neuquén), Bonifrates (Santa Fe), Boomerang (Buenos Aires), El Desnivel (Buenos Aires), La Esquina (Buenos Aires), Los Engañapichanga (Mar del Plata), Marionetas en Libertad (Capilla del Monte), La Opera encandilada (La Plata), Puro Teatro Murga (Santa Fe), El Retablo de las Maravillas (Santa Fe), Sauco (Rosario), Teatro de Títeres Municipal (Santa Fe), Viento Sur (Viedma). Se dieron veintisiete funciones en total; se celebraron el 10º Aniversario de la Sala Municipal Maese Trotamundos y el 1º de la Sala El Retablo, ambas especializadas en títeres; se presentaron las exposiciones «Poeta en Buenos Aires» (Fotografías), «Argentina y los títeres. Raíces y actualidad» (Muñecos, fotos y documentación), «Títeres del Mundo» (Muñecos y afiches), y «20 años + 1 - El Retablo de las Maravillas» (Muñecos y fotografías).

Se realizó el III Congreso Extraordinario de UNIMA Argentina «El títere, actualidad y proyección». La primera jornada estuvo dedicada a Federico García Lorca, celebrando el centenario de su nacimiento ocurrido en 1998, debido a que el Festival es bienal. Con tal motivo se presentaron cuatro puestas

sobre obras del autor, se presentó el libro de Pablo Medina «Un andaluz en Buenos Aires» y la profesora María Cristina Pepe desarrolló la conferencia «El teatro lorquiano, tradición e innovación». El segundo día estuvo dedicado a Luis Alberto Sánchez Vera, presentándose entre otros dos espectáculos de su dirección, y rindiéndosele un homenaje como Miembro de Honor de la UNIMA. La tercera jornada estuvo centrada en homenajear a Alcides Moreno, a quien estaba dedicado el Festival. Participó del mismo el Instituto Superior de Teatro y Títeres, que él había fundado, con un video especialmente elaborado y un par de ponencias. También se presentó la versión argentina de «El Patito Feo», de su autoría, a cargo del grupo Sauco. El programa y afiche es una alusión al Viejo Matías y a El Farolito.

El sábado 11 estuvo dedicado a celebrar especialmente el 70º Aniversario de la UNIMA, con una marcha y murga, y un acto callejero frente al Teatro Municipal, en el que hubo suelta de palomas y de globos con mensajes de paz y solidaridad, y en la cual el orador central fue Jacques Félix, actual Secretario General de la UNIMA, quien participó como invitado especial del Festival y fue declarado Huésped de Honor tanto por la Universidad Nacional del Litoral como por la Municipalidad de Santa Fe. En realidad todo el Festival tuvo como motivo dicho aniversario y esto se hizo presente tanto en las funciones como en los homenajes, en el Congreso, etcétera.

Por lo que hemos podido recoger, los participantes quedaron muy conformes, al igual que el público. Una evaluación de la experiencia a la luz de la historia del Festival, nos permite afirmar que el mismo ha crecido en dimensiones, pero sobre todo cualitativamente. Se vieron muchos y muy buenos espectáculos. Lamentablemente no pudieron asistir a último momento el Teatro Freyer de Eslovenia y Payastíteres de Chile. El clima que se vivió fue realmente muy grato. Tanto las

autoridades nacionales, provinciales como municipales, los medios de comunicación y el público de la ciudad y de otras ciudades reconocen ya este evento como uno de los más importantes del país por su continuidad y calidad.

Algo que indica también un crecimiento: el Festival tuvo visitantes que asistieron tan sólo como espectadores en mayor proporción que otros años, e incluso una pareja proveniente de Nueva Zelanda, que constituyó la nota simpática, especialmente cuando el joven neozelandés ofreció una mini-función de títeres en la Peña de las Artes, donde también actuaron alumnos de la Escuela de Rosario y el cuarteto de tango «La Bordona».

La sexta edición del Festival será en el 2001 y los organizadores, una vez cerradas las evaluaciones formales ante las autoridades auspiciantes y la UNIMA Argentina, comenzarán a desarrollar el nuevo proyecto.

TITERES EN INTERNET

"Fardón, publicación de títeres y otras yerbas" única que se edita en la Ciudad de Buenos Aires, trabaja sobre su número especial para fin de año y están preparando una nota sobre "Títeres en Internet".

Solicitan a quienes quieran ser incluidos en el listado de sitios, les hagan llegar la dirección electrónica de sus páginas web.

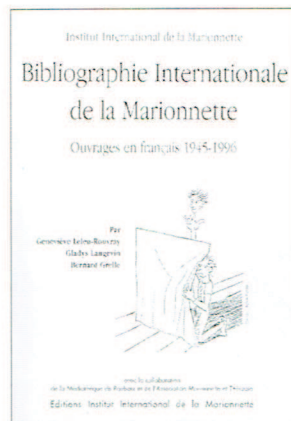
Igualmente agradecerán el envío de información de sitios interesantes sobre teatro de títeres.

Enviar dicha información a:
pablosaez@ciudad.com.ar



PUCK N° 12
LA MARIONNETTE DANS LA RUE
Autor: Varios
Edita: Editions Institut International de la Marionnette
7, Place Winston Churchill
08000 CHARLEVILLE MEZIERES
Idioma: Francés
Nº Páginas: 128

Duodécima edición de esta magnífica revista sobre la marioneta y las otras artes que dirige Margareta Niculescu, dedicada en esta ocasión a la marioneta en la calle..



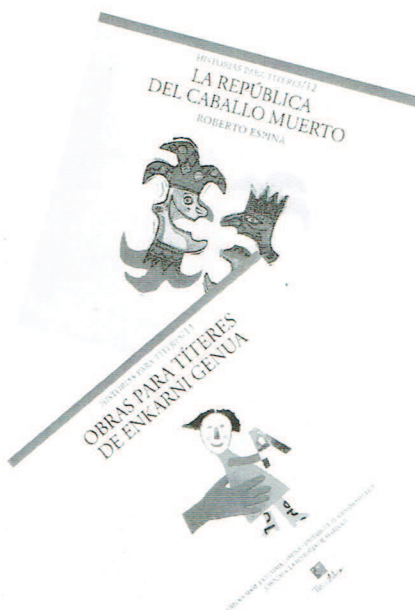
BIBLIOGRAPHIE INTERNATIONALE DE LA MARIONNETTE
Autor: Varios
Edita: Editions Institut International de la Marionnette
7, Place Winston Churchill
08000 CHARLEVILLE MEZIERES
Idioma: Francés
Nº Páginas: 776

Contiene 2076 referencias sobre obras que tienen relación con los títeres escritos en francés en el periodo que va desde 1945 a 1996.



DOCUMENTA TITERES 1
Autor: Varios
Edita: Festititeres 99 Alicante
Jorge Juan, 1
03002 ALICANTE
Idioma: Español
Nº Páginas: 116

Excelente libro dividido en tres partes: *Repertorio temático del teatro de Títeres en España* por Jaume Lloret Esquerdo, *Protagonistas los títeres* por César Omar García Juliá y *Catálogo bibliográfico de títeres en España* por Angel Casado Carretas



HISTORIAS PARA TITERES/11
OBRAS PARA TITERES DE ENKARNI GENUA
Autora: Enkarni Genua
Edita: Cultural Caracola-Teatro Arbolé
Francisco Ferrer, 7 (local)
50015 ZARAGOZA
Idioma: Español
Nº Páginas: 84

En el último Festival de Marionetas de Tolosa, se presentaron estos últimos libros de la Colección "Historias para títeres" de la Editorial que con tanto valor crearon y dan vida nuestros amigos de Teatro Arbolé.

Se trata, e un caso, de tres cuentos para títeres escritos por Enkarni Genua y que se han convertido en clásicos dentro del País Vasco.

En el segundo caso, es el escritor argentino Roberto Espina, quien nos presenta uno de sus textos más representados por títeres de habla hispana de este y del otro lado del Atlántico

HISTORIAS PARA TITERES/12
LA REPUBLICA DEL CABALLO MUERTO
Autora: Roberto Espina
Edita: Cultural Caracola-Teatro Arbolé
Francisco Ferrer, 7 (local)
50015 ZARAGOZA
Idioma: Español
Nº Páginas: 88

**INTERNACIONAL**

Presidenta: Sirppa Sivori Asp.
Secretario General: Jacques Felix

Secretaría General:

B.P.249
 08013 CHARLEVILLE-MEZIERES
 FRANCIA
 ☎ 33.3.24337250
 Fax. 33.3.24337269
 e-mail: sgi@unima.org

FEDERACIONESPAÑA

C.I.F. G-41371014

"La Caixa" c/c: 2100-3602-29-22000868-99

Presidente: Joan-Andreu Vallvé
Vicepresidenta: Sise Fabra
Secretario General: Juan Antº. R. Conde
Tesorera: Julieta Agustí

Delegados:

Andalucía: Encarni Peña Luque
Aragón: Domingo Castillo
Castilla la Mancha: Francisco Ubeda
Catalunya: Comisión Gestora
Euskalherria: Belén Vicente Arandia
Galicia: Anxo García Fernandez
Madrid: Mª José Frías
Murcia: A designar
Pais Valenciá: Comisión Gestora

Consejeros Internacionales:

Miguel Arreche, Alberto Cebreiro,
 Aniceto Roca y Joan Andreu Vallvé

Miembro Comité Ejecutivo Internacional:

Alberto Cebreiro

Secretaría General:

Urb. Ciudad Verde. Casa 227
 41020 SEVILLA
 ☎ 954 405 094 - Fax: 954 444 789
 e-mail: unimafe@teleline.es

**cierre próximo
 número
 1º de
 MARZO**

AUTONOMIAS**ANDALUCIA**

Presidenta: Beatriz Godoy Pallarés
Secretaria y Tesorería:
 Encarni Peña Luque

Secretaría:

C/ Baños de San Juan, 11
 14940 CABRA (CORDOBA)
 ☎ 957 523 668
 e-mail: arajimo@teleline.es

ARAGON

Presidente: Guillermo Martín Carrasco
Secretaria: Helena Millán Mainar
Tesorero: A designar

Secretaría:

Camino de las Moreras, 127
 (Garrapanillos) 50190 ZARAGOZA
 ☎ 976 774 530 - Fax: 976 568 025

CASTILLA LA MANCHA

Presidente: Francisco José Ubeda
Secretario: Angel Suarez
Tesorera: Mª del Carmen Jacob

Secretaría

C/ Teniente Benitez, 5 - 3A
 16003 CUENCA
 ☎ 969 232 159

CATALUNYA**Comisión Gestora:**

Joan García i Gusinyé
 Marta Alemany i Cortés

Secretaría:

C/ Provença, 49 - 1º
 08901 L'HOSPITALET DELLOBREGAT
 ☎ 933 380 335

EUSKALHERRIA

Presidente: Javier Pérez
Secretaria: Belén Vicente Arandia
Tesorera: Nati Cuevas

Secretaría:

Mendiko Bidea, 19
 01195 ARMENTIA (ARABA)
 ☎ 945 140 883

GALICIA

Presidente: Anxo García Fernandez
Secretario: Arturo Pérez Cabral
Tesorero: Julio Balado López

Secretaría:

Apdo. 185
 LALIN - PONTEVEDRA
 ☎ 986 784 694

MADRID

Presidenta: Pepita Quintero
Secretaria: Victor Torre
Tesorero: Guillermo Gil Villanueva

Secretaría:

Mayor, 9
 28170 VALDEPIELAGOS (MADRID)
 ☎ 918 416 045
 e-mail: solytierra@quercus.es

MURCIA

Presidente: Paca García Muñoz
Secretario: Aniceto Roca Ruiz
Tesorero: Juan Jaime Galera Peral

Secretaría:

C/ Rio Arlanza, 4 -- 2º A
 30007 MURCIA
 ☎ 968 244 634

PAIS VALENCIA**Comisión Gestora:**

Teresa Cortes, Amparo Claramunt
 y Sise Fabra
Tesorero: Alberto Cebreiro Parodi

Secretaría:

Apdo. 12191
 46080 VALENCIA
 ☎ 963 598 567 Fax: 963 479 439

